833/834

A Klav

ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK

Frédéric Chopin
(1810 – 1849)

Variationen über ein Thema von Rossini

für Altblockflöte und Klavier

eingerichtet von
Sylvia Corinna Rosin

MOECK

Frédéric Chopins *Variationen über ein Thema von Rossini* (aus der Oper *La Cenerentola*) für Querflöte und Klavier wurden von original E-Dur nach F-Dur transponiert, dabei waren einige wenige Oktavierungen erforderlich. Die Dynamik und Artikulation folgen weitestgehend der Querflötenvorlage. An einigen Stellen habe ich die Artikulation zugunsten einer besseren Spielbarkeit und Klanglichkeit für die Altblockflöte abgeändert.

Frédéric Chopin's *Variations on a theme by Rossini* (from his opera *La Cenerentola*) for flute and piano were originally in E major and transposed to F major, which required transposition by an octave in some phrases. The dynamics and articulation refer to a great extent to the flute line. In some places, I have changed the articulation for the alto recorder to make playing easier and to enhance the tone.

Translation: *A. Meyke*

Les variations sur un thème de Rossini (extrait de l'opéra *La Cenerentola – Cendrillon en français*) composées par Frédéric Chopin pour flûte traversière et piano ont été transposées en Fa Majeur (l'original étant en Mi Majeur), rendant ainsi nécessaires quelques rares changements d'octave. La dynamique et les articulations suivent dans une large mesure les indications de la partition de flûte traversière. Afin de faciliter l'interprétation sur la flûte à bec alto et obtenir une meilleure sonorité, j'ai procédé à quelques modifications d'articulation au niveau de certains passages.

Traduction: *A. Rabin-Weller*

Sylvia Corinna Rosin
Dezember / December / décembre 2013

Sylvia Corinna Rosin (*1965) ist Mitglied des international bekannten Blockflötentrios *Ensemble Dreiklang Berlin*, für das sie Stücke arrangiert und komponiert.

Sie unterrichtet Blockflöte an der *Musikschule City West* und der *Musikschule Paul Hindemith Neukölln* in Berlin.

Ihre Arrangements, die sie auch für ihre Schüler schreibt, sind in zahlreichen Notenausgaben und pädagogischen Lehrwerken veröffentlicht (*Moeck, Breitkopf & Härtel*, *Universal Edition Wien*) und auf CD eingespielt (*hänssler Classic* und *Profil*).

In ihrer Freizeit spielt S. C. Rosin leidenschaftlich gern Fußball.

Sylvia Corinna Rosin (*1965) is member of the renowned recorder trio *Ensemble Dreiklang Berlin,* for which she composes and arranges pieces.

She teaches at the music schools *City West* and *Paul Hindemith Neukölln* in Berlin.

Her arrangements that she also writes for her students have been published in numerous editions and tutors (*Moeck, Breitkopf & Härtel*, *Universal Edition Wien*) and have been recorded at *hänssler Classic* and *Profil.*

Playing soccer is S. C. Rosin's favourite hobby.

Translation: *J. Whybrow*

Sylvia Corinna Rosin (*1965) est membre du trio de flûtes à bec *Ensemble Dreiklang Berlin*, de renommée internationale, pour lequel elle compose et réalise des arrangements.

Elle enseigne la flûte à bec à l'école de musique *City West* ainsi qu'à celle *Paul Hindemith Neukölln* à Berlin.

Ses arrangements, qui sont aussi dédiés à ses élèves, sont publiés dans divers partitions et manuels pédagogiques (aux éditions *Moeck, Breitkopf & Härtel*, *Universal Edition Wien* entre autre) et ont été enregistrés sur CD *(hänssler Classic* et *Profil)*.

Pendant ses loisirs, S. C. Rosin s'adonne avec passion au football.

Traduction: *A. Rabin-Weller*

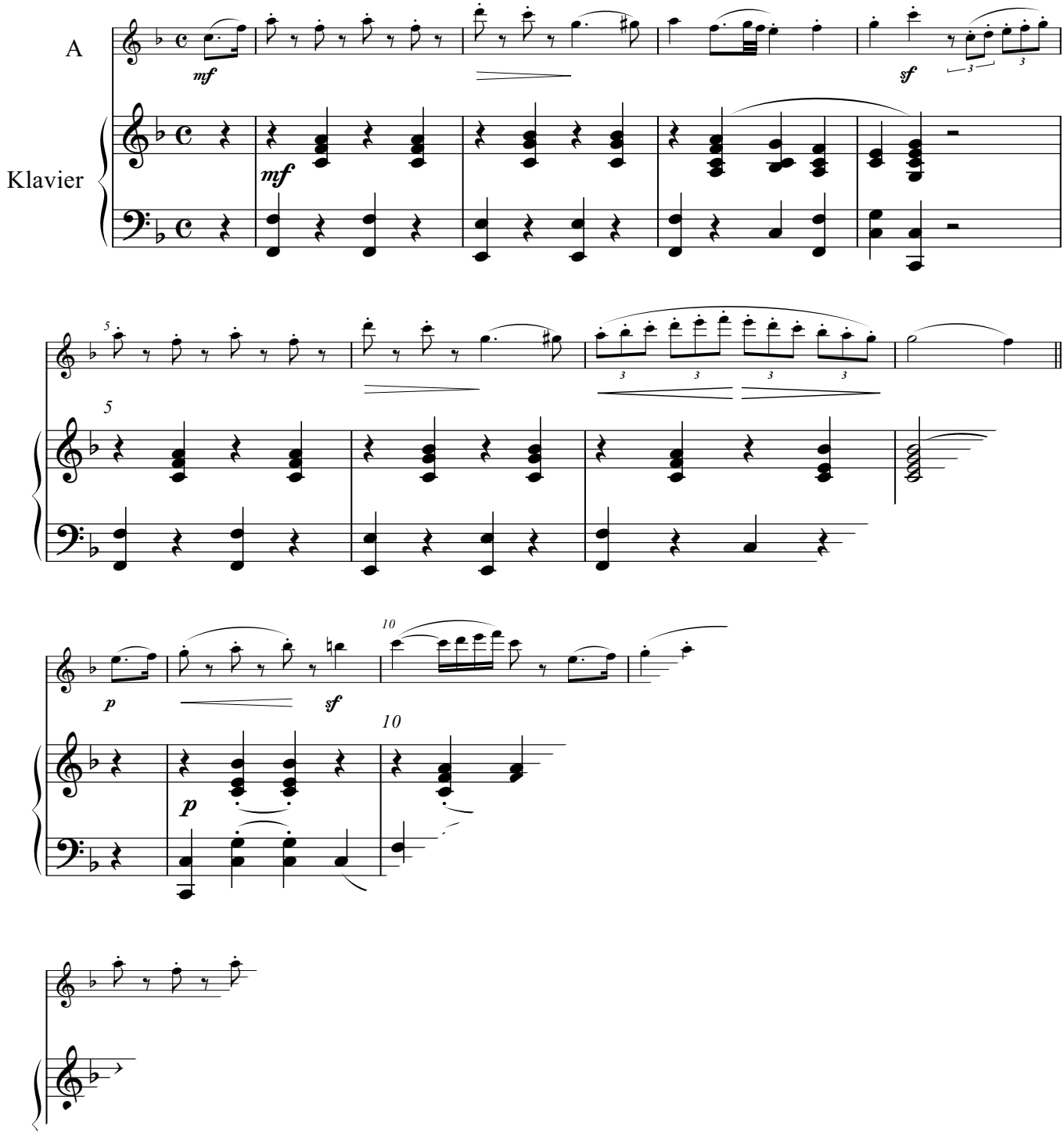
© 2014 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 833/834 (Noteninfo)

Variationen über ein Thema von Rossini

für Altblockflöte und Klavier
eingerichtet von S. C. Rosin

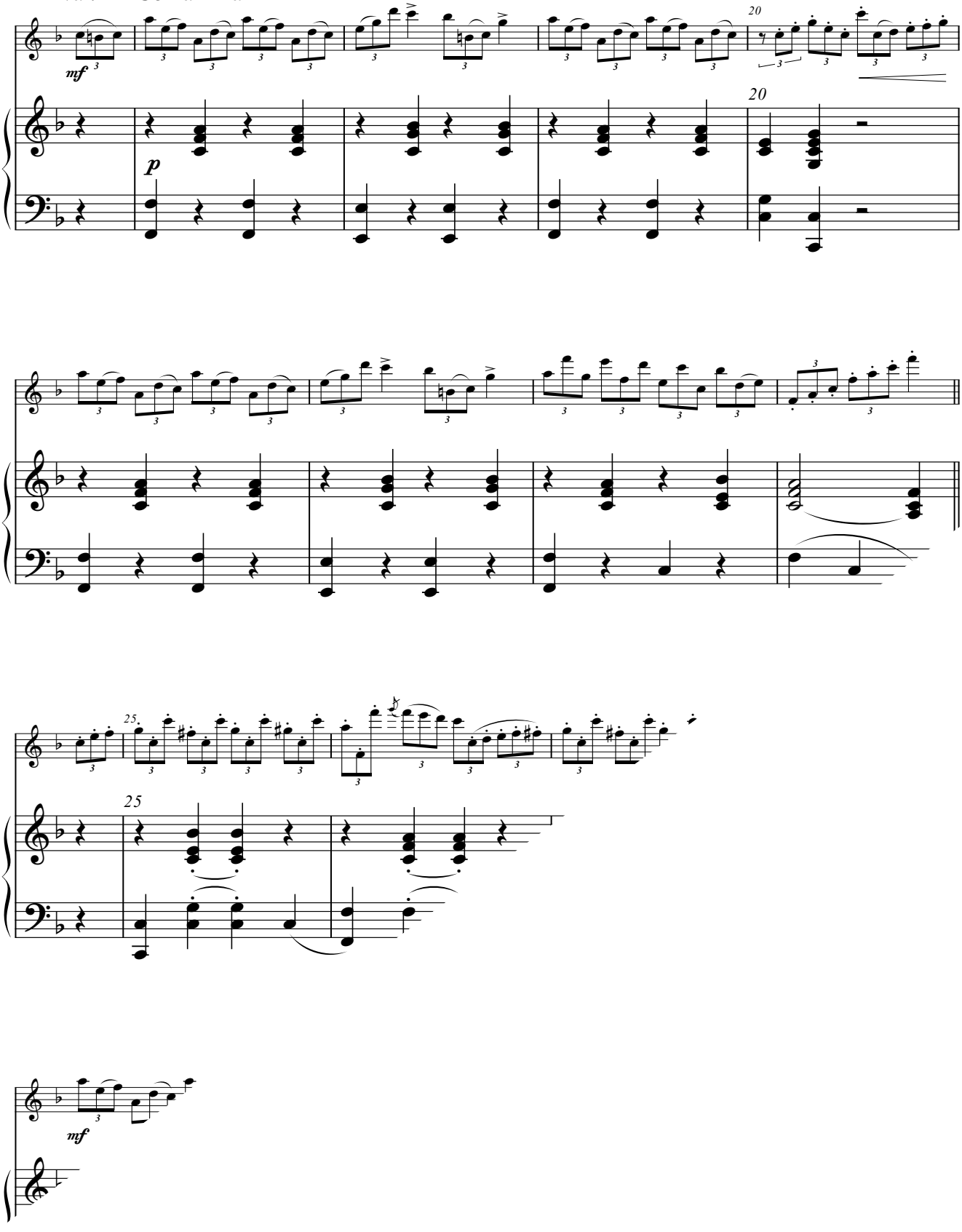
Frédéric Chopin (1810 – 1849)
opus posthumum

Thema – Andantino



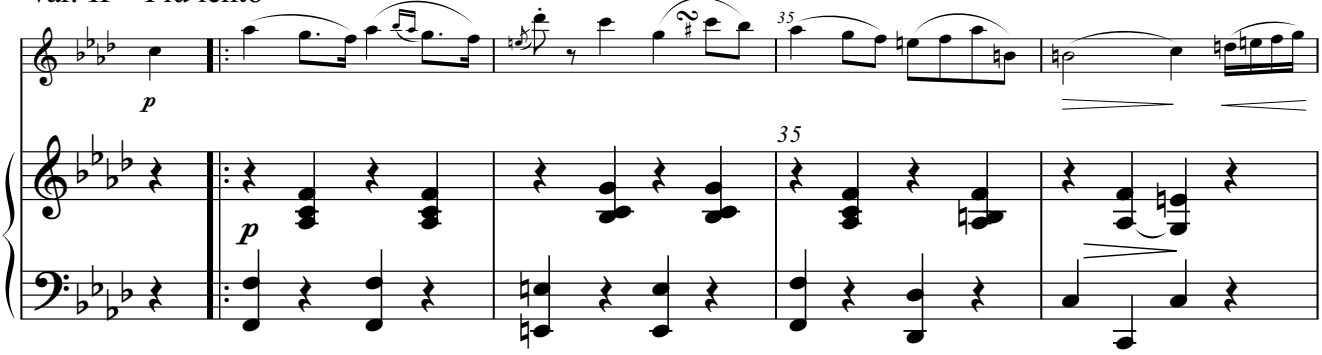
© 2014 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 833/834 (Noteninfo)

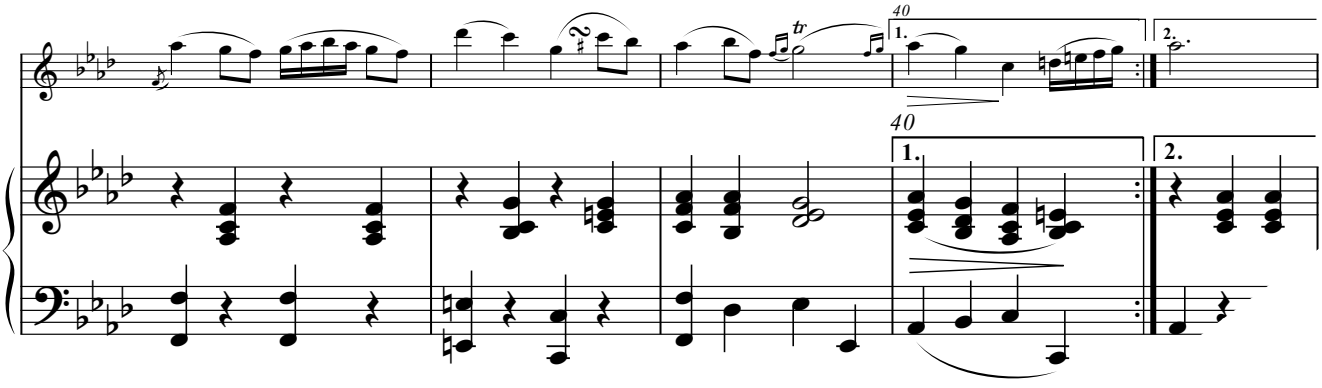
Var. I – Con anima

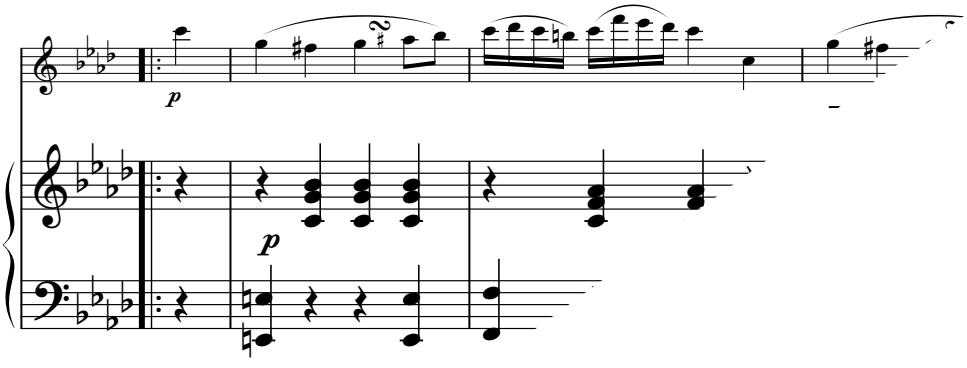


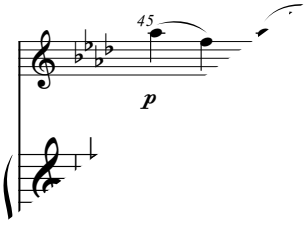
© 2014 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 833/834 (Noteninfo)

Var. II – Più lento



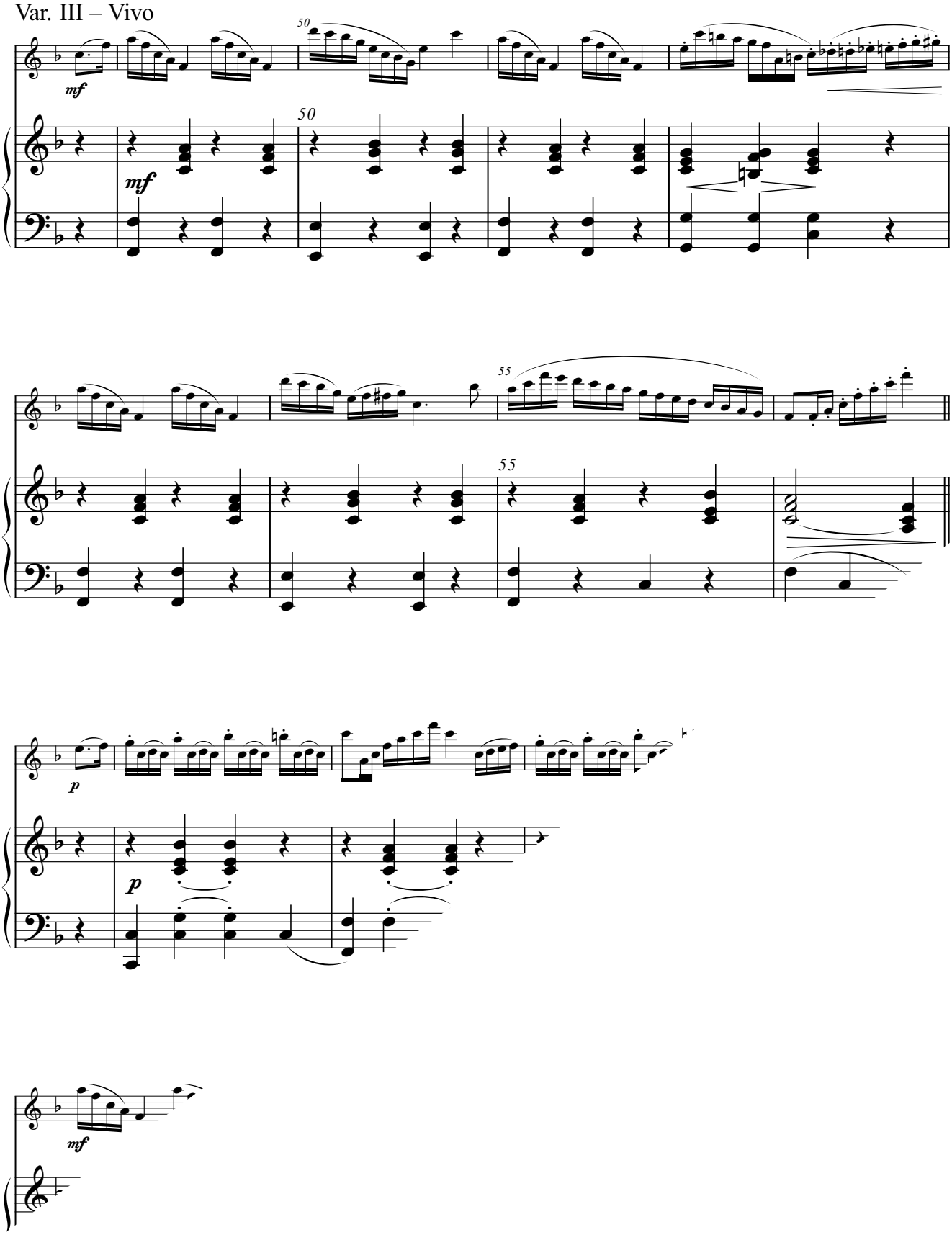






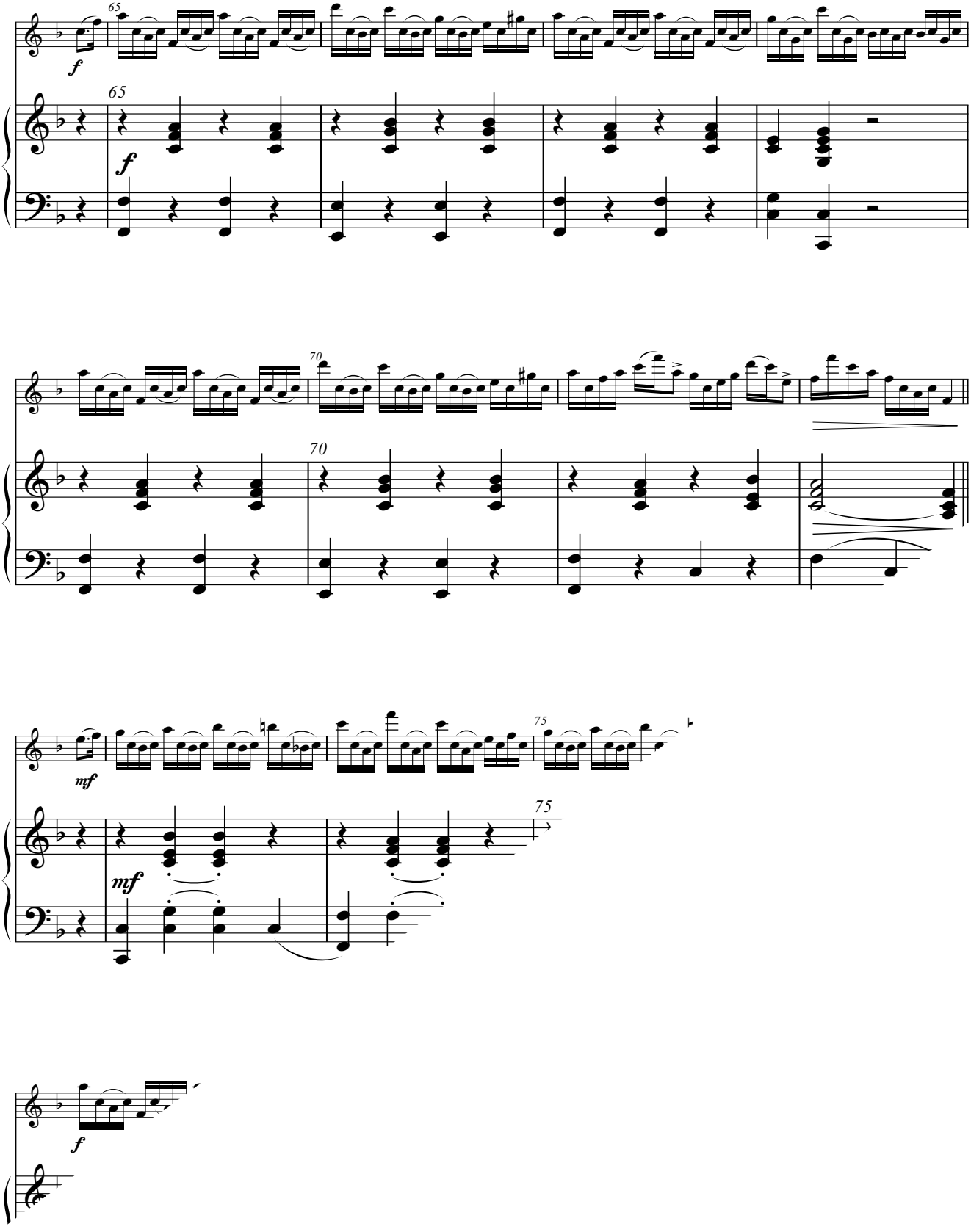
© 2014 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 833/834 (Noteninfo)

Var. III – Vivo



© 2014 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 833/834 (Noteninfo)

Var. IV – Con brio



© 2014 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 833/834 (Noteninfo)